

# 成師校刊

第三卷 第二二期

次一版出日五每  
行刊日十月四年五十二國民華中

## 古蘭譯解

師範部 彭林真  
三年生

「彼為爾等遺諸牲畜，其中暖利存焉，倘可供汝等之食。朝牧晚歸，尤獲美感，負重載，至爾等勞碌弗及之地！爾等養主誠為憐恤，慈憫者。」  
彼造馬騾驢，惟供爾等乘飾，彼造爾等所未察者，主有正道！有背之者！彼欲時，必導爾等。」（一六·五——八）

「彼為爾等遺諸牲畜，其中暖利存焉，倘可供汝等之食。」安拉因為恩慈人類，在宇宙中，造了種種的牲畜，如駝牛羊等，安拉並於此種種牲畜中，附以人類所賴以生存之要素，如其毛與絨可製衣以防寒冷，其乳及肉，可製食品，以資養生，保持健康，除此而外，尚可供乘騎，助運輸，便交通以減少行路之疲勞。

「朝牧晚歸，尤獲美感，負重載，至爾等勞碌弗及之地，爾等養主誠為憐恤，慈憫者。」收放時，富有詩意的動物，在大自然中點綴着，的確給人增加了不少的快感；再說，我們利用牲畜，運輸貨物，是很便利的。假若安拉不給我們牲畜，運輸點東西，是得怎樣的勞力，受到多大的勞苦，才能辦到啊！主造了牲畜，我們得到這樣的利益。這種恩惠有多大！安拉這樣的憐恤人類，真正是到了極點了。

「彼造馬騾驢，惟供爾等乘，飾，彼造爾

## 本期要目

- 古蘭譯解
- 發展邊疆教育
- 回民識字運動
- 校聞——八則

等所未察者」。他在這宇宙中給我們造了馬騾驢三種東西，替人類服役，使人得到種種的方便，如乘，策！並且作為裝飾，使我們的生活舒適。並且，安拉為慈惠人類，在宇宙間造了些潛伏着的原動力，人類得以這種力量，創造自己的幸福，謀生活上的改善，故安拉曰：「彼造爾等所未察者」，即指此而言也。

「主有正道，有背之者，彼欲時，必導爾等」，主為人類，制定了平坦的，幸福的途徑而設放了種種阻碍——邪途，給人類以運用思想的機會。我們若得着安拉的默助，一定能領導我們，擺脫種種的阻碍，走向光明的大道，享受那今後兩世真實的幸福。

這段阿以台所指示給我們的，安拉既為我們造了牲畜，以供吾人之用，故我們應當時常感謝真主，不要摧殘牲畜，並且，安拉既給我們所未知的東西，我們應竭力去發現，使人類幸福增加，社會進化，減少生活的奔忙，致力於真理的發現，以企達到今後兩世永久的幸福。

彭林真  
逸齋  
馬心泉

## 定價

零售每份大洋一分  
全年定閱大洋六角  
（郵費在內不折扣）

## 編輯

北平師範學校  
北平師範學校

## 發行

北平師範學校

國立北平圖書館藏

## 文論

### 回民識字運動

一 引言

二十世紀的今日，是人類競爭生存的時代，這是誰都不能否認的。所以，生存競爭的工具乃在每一個人上，成了不可少的東西。知識便是生存競爭不可少的東西之一，無論一個國家，一個民族，甚或一個人，其所以興亡勝敗者，莫不以知識程度之高低為定。現在我們中國的回民，大半都是渾渾噩噩，對於知識，總是置諸腦後而不加以開問，到現在，在知識上儼然成了另一個階級，這種現象，不能不說是宗教頹廢，民族衰弱的原因，那麼，要想挽救這種病態除「提高民智」外，還有什麼辦法呢？

文字是傳播知識的工具，也是尋求知識的鎖鑰，欲傳播知識，須先傳播文字，欲得知識，必須認識文字。所以識字運動就有產生的必要了。

二 回民識字運動的意義與目的

施行識字運動的工作，只要是一個回民都應担起相當的責任——識字的負起指導的責任，不識字的盡自己的義務。各盡其力的去受教，識字的義務。大家應當在一條戰線上努力，那麼

師範部  
五年級 馬心泉

文育雖多，而在一個相當的時期之內也可以去盡的。如此，民智自然會日新月異的向上邁進，中國全部的回民，方可有一番刷新新的機會，我們的宗教，我們的民族，才能隨此新運而發揚光大。真主說：「真宰提高汝等中實信與知識界之品位」(五八一二)可見識字運動對於整個民族的關係了。

三 回民識字運動的重要性

A. 修身：一個人對於身心的鍛鍊，全是在於腦部的思想的活動，而思想淵源，多半在於一種經驗與知識，但經驗與知識的獲得，是要以文字為媒介，由是識字便為我們尋求知識而養性修身的原動力了。

B. 齊家：家庭中的清潔，整齊，以至於家人的活躍，確在乎家長的處理手段如何，一個處事合理的家長，決不是孤陋寡聞而知識有限的人。這樣說來，雖是處理家政，依然一樣地要具有豐富的知識才能有勝任裕如——真主說：「牢記家中所教授之真言與理智」(二三—三四)主以真言理智來做人類的治家典範，則知識上的具備更是必要的了。但是，這點還是

(以下接第十一頁)

## 短評

### 發展邊疆教育

逸齋

四月二日天津大公報載：「南京一日專電」發展邊疆教育，中央已核定年撥五十萬，另由中英庚款項下年助十萬辦理陝，甘，黔，察，綏，新，康等十省蒙藏回小學及師範學校，教部因該款一部須撥助辦理邊疆義教，決請中央自下年度起，每年增撥二十萬元，已擬具支配辦法，呈請中央核示云云。

大家聽見這個消息，自然表示十二分的興奮和欣慰，尤其是肩着「啓發回民知識」責任的我們。

本來，在這邊陲多故，整個民族陷於分裂狀態的今日，要是不趕快的設法子來挽救這個危機，國家前進，還堪設想嗎？

我們的政策不是「攘外必先安內」嗎？可是話又說回來啦，邊疆不固，又怎麼談到安內呢？的確，「發展邊疆教育」，是鞏固邊陲極把隱而有效的方法！

祇盼，上項消息早成事實，不但為我邊民呼籲和慶幸，實為國家前進抱着無限的希望，吾人已拭目待其實現了！

免不了要以識字為其基礎。

C. 興教：傳教是在每個回民上的責任；但是，宗教是建築在高尚之理智上的，宗教的發展當然是要以異常的理智為其後盾，而理智的健全，是據乎知識為轉移，由是，識字問題不言而明的是必須的了，所以興教的工作，識字實是其初步的基礎要件。

D. 教國：國家的興衰，在於國民知識程度的高下；一個良善的國民，至底限度應當享到公民教育和生計教育，識字便是公民教育及生計教育的基礎，因此，要想造成一般良好的國民，那麼，對於識字運動的厲行，不可缺少的了，實際上，若果小我的每一個，都能識字求知，則大我自然會勃興，而國家當然也就有昌盛的希望，所以救國的根本工作，便是厲行識字運動。

四 回民識字運動的施行

1. 私塾式的

以家人自導  
以親友輔導

2. 學校式的

掛圖識字所  
簡易識字所

消極的  
宣導師  
問字處

3. 社會式的

積極的  
識字畫報  
識字流行車  
簡易壁報  
日報  
週報

上面這種識字的實施，是簡而易行的方法，倘使教胞們都負起相當的責任，把它當為各人的私事，其實也就是私事，去實行，則我們的民族和我們的宗教定能振興的，同時，也是盡了「以智以良言勸人入真宰之道」(古蘭一六一三五)的責任了。

五 回民識字運動應注意的幾點

I. 要注意團體的活動，顧名思義我們也可以知道，運動決不是少數人的一種活動。而少數人的活動也不能叫做運動；尤其是這種識字運動，是人類的一個個都必得有舉動的，所以我們對於識字運動應當以全體為對象。換言之也就是我們當使這運動，成了團體的活動。

2. 要影響到別的運動：五千萬的中國回民，正在等待着解決的問題，實在不僅只是識字一項，對於識字運動的施行，在每一個教與學的人上，定能有一些不同的反應，這些反應固然是不易實現而切需的問題，因此，希望以此識字運動，能再引起回民有利於宗教，社會，人類，國家，民族的別

種運動。

六 結論

這裏以看報的問題來收尾，美國報紙以人數計，每一人有五份報，日本每一人有一份報，至中國則每百人始有一份報！同時，假若我們再縮小範圍來考察一下，中國回民呢？恐怕……我們就以這識字表現的看報統計來說，中國回民的知識程度，確能使得我們不寒而慄。所以，我們以後要抱着一種以不識字為恥辱的態度，去按着這種簡而且易的路道去走，那麼，不但我們每個回民的本身可以省去許多的痛苦，並且我們的宗教及國家，也定能有大放陽光的一日！

回教通俗辭林

「買克魯孩」

律名詞，即指教法所禁止之行爲，但是種禁令，而非出古蘭，聖訓之明令，而存於古蘭聖訓之文章結構，及字意之含蘊中，而由學者，按照立法之程序，定爲禁例。計有兩種「買克魯孩」台孩里買，「買克魯孩」，是種買克魯孩近於孩拉目矣！「買克魯孩」指次，「買克魯孩」台孩里買者於「買克魯孩」台孩里買者(十三)

### 學校 舉行全校大掃除

春到人間，時疫流行，一切衛生事宜，極宜講求。本校爰於本月三日上午九時舉行全校大掃除，屆時所有校內各院教室寢室辦公室以及大禮殿等處，均由全體學生分工合作，澈底清除，過午始告完畢。

### 徵文競賽

依據本校教務工作計劃大綱，為引起學生課外作業興趣起見，決定舉行徵文競賽，已於本月三日將徵文題目公佈，計第三班為(1)天課制與現代經濟問題，(2)怎樣來建設中國回教教育；第四班為(1)回教的五功與個人道德的關係，(2)怎樣教育中國回教兒童；第五班為(1)我所認識的回教的道理，(2)怎樣來做中國回教青年學生。限期於四月十七日截止，本校成立第十一週年紀念日(四月廿四日)揭曉成績云。

### 增添課外活動

本校為增進學生的運動興趣及鍛練學生之體格起見，除規定每日之籃球運動外，並由第七週起增加學生之課餘活動，計分兩項：(1)課間操：於每日上午第二堂後增加一刻鐘柔軟

體操，以煥發學生的精神；(2)乒乓球運動：改原第六寢室為遊藝室，先置乒乓球臺一座，按時輪流練習，學生對於兩項活動極為踴躍而感覺興趣云。

### 參加兒童節慶祝會

四月四日是我國「兒童節」，恰因今年又是兒童年，北平教育當局特在中山公園等處擴大舉行慶祝會。本校性屬師範，兒童是我們將來教育的對象，爰於四日停課半天，下午一點由馬秀齋先生龐士謙阿衡率領全體學生步往中山公園參加盛會，一點半到達。人山人海，擁擠不堪。兒童各種表演亦極可觀。四點整隊返校。

### 第九次教務會議紀錄

時間：三月十六日下午五時。  
地址：會議室。  
出席人：艾官裁，謝激波，龐士謙，馬秀齋，周仲仁，馬忠山。  
主席：艾官裁。  
紀錄：馬忠山。  
報告事項：  
一，謝激波、艾官裁二位先生捐贈圖書館書籍八種，已編入書目供眾閱覽矣。  
二，圖書館逐日閱覽統計已於本月十六日起實行。  
討論事項：  
一，規定本會議舉行日期案。  
決議：定於每聚禮初及聚禮三晡禮後舉行。

- 二，參觀世界日報社案。  
決議：於本月二十日(聚禮日)上午由艾官裁率領第三班學生全體前往，函請世界日報社屆時派員招待。
  - 三，成師校刊社辦公地址案。  
決議：在會議室內。
  - 四，成師校刊發行日期案。  
決議：四月五日。
  - 五，添設遊藝室案。  
決議：地址暫設原第六寢室，並先設乒乓球台一座。由第四班選派服務生四名輪流值星。
  - 六，籃球如何保管及領取案。  
決議：由教務部保管，每屆課外運動時，由各組組長負責領取並繳回。
  - 七，擬定第一年度學生服務役辦法案。  
決議：由馬秀齋、龐士謙負責擬定，交十一月會議審查。
  - 八，令各班成立演說會案。  
決議：令各班班長負責籌備並限於下聚禮五組織成立。每兩週舉行一次，每次以一小時為限，在聚禮五昏禮後舉行。
  - 九，演說會如何指導案。  
決議：分兩組輪流指導，每組三人；第一組：艾官裁、謝激波、馬忠山；第二組：馬秀齋、龐士謙、周仲仁。
  - 十，擬定各種競賽會辦法案。  
決議：由周仲仁負責擬定，交第十二次會議審查之。
- 閉會：六時。